

## 分析高职院校经贸韩国语课程

摘要:通过对高职院校经贸韩国语课程、学生和教师现状的分析,指出教学中要遵循一定的原则,改变惯用的教学模式。教师要加强对学生的基本技能的训练,传授贸易知识,提高教师队伍的整体水平,积极参与教材编写工作。

关键词:高职院校; 经贸韩国语教学; 模块

中韩经济贸易合作的持续发展过程中,韩国成为美国、日本之后中国第三大贸易合作国家。中国也是连续 4 年成为韩国最大的贸易交易国以及出口市场,在 2007 年成为最大的进口市场。2002 年开始,中国是韩国企业最大的投资国家。现在中韩两国全面研究进行 FTA 协议,签 FTA 后两国的贸易关系将迈进一个新的台阶。韩资企业的进入,不仅对韩语技能型人才的需求量会大大增加。同时,为韩国语专业建设提供了很好的发展契机,为培养和输送韩语应用型人才搭建了很好的平台。目前韩国语教学也成为热门话题,但在经贸韩国语教学研究方面相对薄弱。国家大力提倡旨在培养具有应用技能人才的高职教育,高职院校的韩国语专业毕业生应该具备一定的听、说、读、写、译的基本技能,还应该具有实践能力。如何进行高职院校经贸韩国语情境教学将成为主要研究方向之一。

### 1. 高职院校经贸韩国语教学的特点

(1) 课程分析 高职院校的韩语专业的大部分毕业生毕业后可能成为外贸公司的职员,而企业往往离不开商贸活动,所以经贸韩国语课程中的语言知识和贸易知识对广大高职院校学生来说比较实用。这门课难度较大,是一门交叉性很强的学科,其对象为韩中两种语言都要达到相当水平的学生和具备一定贸易知识的学生。作为与商务知识紧密相连的课程,它的专业性和时代性都很强,因此对学生和教师都提出了很高的要求。高职院校教育主要培养实用型、技能型专业技术人员、经营与管理人员等。可以看出高职教育的目标是培养学生的知识应用能力和实际操作技能。对学生来说,应该具备较高水平的韩汉两种语言的表达能力,还要具备较丰富的贸易知识。让学生掌握国际贸易、商务,还要掌握两个国家的政策、经济、文化等方面的知识。在这一系列商务活动中更加侧重于准确流利的两种语言的表达能力。

(2) 学生现状 韩语专业的学生学语言起步较晚,从零开始学习,并且每个人语言接受的能力千差万别。大学一、二年级的基本教学目标要求掌握韩国语语音、词汇、语法的基本知识,具备听、说、读、写的基本技能;能够在所学语言材料范围内正确、熟练地运用韩语进行口语交际,为进一步学习打下坚实的基础。与本科院校相比,高职院校学生基础薄弱。目前用人单位对学历要求越来越高,许多高职院校学生心理上备感压力。他们忙于考证考级,多给自己争取就业的机会,所以对商业、经济、政治、管理等知识了解甚少。此外,他们虽然是贸易专业,但学生对枯燥的知识领域不感兴趣,所以在大一、大二时基础没有打好。之后通过死记硬背,还是对贸易知识不太了解,对一些术语的真正内涵往往一知半解,因此给教师在教学过程中增加了难度,实际商务活动中也不能灵活地运用。

(3) 教师队伍 学生、教师、教材以及教法是教学体系中不可或缺的因素。教师是课堂教学活动的组织者、教学内容的解释者以及教学效果的评估者。教学活动往往以教师为主导、学生为主体,经贸韩语教学也不例外。教师过去掌握的知识和学习方法以及所持的教学观点对他的现在和将来的教学实践和理念产生深远的影响。但是目前从事这个教学的教师缺乏教学经验和实践经验,所以教师队伍建设亟待加强。

### 2. 高职院经贸韩语教学研究

(1) 加强学生基本技能训练,遵循循序渐进的原则 学生想熟练地顺利地进行职场生活,必须具备扎实的韩语和汉语两种语言基础知识,并熟练掌握听、说、读、写、译等基本技能。在此基础上才能进行对学生要求较高的综合性课程。两个知识领域相互交融的过程,必须遵循循序渐进的原则,采用多种方式进行教学。首先,在每一个环节上先了解掌握两个国家不同的文化习惯、礼节等方面;然后掌握跟贸易内容有关的单词以及

习惯表达用法。在此基础上进行有关的基础会话,还要掌握有关贸易知识。然后提供一些情境,进行综合训练。比如讲应聘这一课时,事先了解掌握应聘的程序,准备所需的文件,还要讲装扮等细节的问题。再给学生提供有关应聘提问的材料,让他们有所准备。然后进行分组,以小组为单位进行模拟招聘会。在这样的情境中提高学生的各方面的能力。

(2) 改变惯用的教学方式 教师在课堂教学中可以采用任务驱动型教学方式,根据主要模块设计具体的学习任务,让学生完成这些任务,提高从事基本商务活动的实践能力。在教学中需遵循以下原则:以韩国语技能训练为中心,以经贸知识为主线,将各种技能训练贯穿于经贸知识传授之始终。课程可以通过一个毕业生招聘后进入公司,按照商务活动的主要流程,进公司碰到各种问题这条主线来展开各种能力训练项目。目标是培养学生在商务场合处理事物的能力,从开始找工作然后熟悉环境、熟悉业务,并能够进行简单的商务活动,以及高级贸易实务这条主线。始终围绕学生在公司接触问题然后解决问题这一最终目的不断深化。把它分为6大模块,每个模块下面包含一些具体的学习任务:人在职场(求职面试、岗位职责、电话、信函、备忘录和传真、商务签证)、市场调查(参加国际展示会、展览会)、商务社交(邀请、接待)、商务谈判(询盘、报盘、质量、包装、保险、结算)、高级贸易实务(代理、加工)、商务会议。根据每一个模块,设计情境,预先掌握相关的知识,做好准备工作,然后进行模拟对话,最后评估。课外提供阅读材料扩充知识范围。

(3) 提高教师的专业水平 要成功进行经贸韩语教学,首先要求教师具备坚实的理论基础、丰富的实践经验以及商务和其他领域的知识。因此,学校要多提供教师到公司接受培训的机会。

(4) 积极参与教材的编写 目前市场上有关经贸韩国语教材甚少,并且目前使用的教材内容较过时,难度分配不均,违反了技能训练的原则,科学性、真实性、多样性方面有待提高。学生普遍反映较难,内容不太适合学生自学。所以教学过程中需要内容的整合。老师要积极发挥主观能动性,编写出既符合实际又要符合市场需要的教材。积极到各企业调研,提供给学生更多的语言环境,来制定大纲。只有多调研研究,才能写出真正实用的教材,进而学生的实际能力也能得到提高。

参考文献:

- [1] 冯庆华. 实用翻译教程[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2002
- [2] 禹哲熙. 韩中中韩经济贸易辞典[M]. 沈阳: 辽宁民族出版社, 2005
- [3] 李正秀. 商贸韩语脱口说[M]. 北京: 中国宇航出版社, 2005

51lunwen.org